

# KRAFT&DELE

Professional

**STOLOVÁ VRTAČKA**

**ZJ4116Q (KD513)**

**NÁVOD K OBSLUZE**

**Překlad původního návodu**



**Před zahájením používání si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.**



## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ STOLOVÉ VRTAČKY**

### **Pracovní prostředí:**

1. Pracoviště musí být uklizené a dobře osvětlené. Všechny další osoby (zejména děti) se musí zdržovat mimo pracovní prostor zařízení.
- b. Elektrické nářadí používejte pouze v suchých prostorách. Při použití venku použijte vhodný prodlužovací kabel.

### **Upozornění:**

- a. Nenoste volný oděv ani šperky, protože mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení!
- b. Při práci se zařízením používejte ochranné brýle.
- c. Pokud při práci vzniká velké množství prachu, používejte ochrannou masku.
- d. Při změně rychlosti nejprve zařízení vypněte a počkejte, dokud se zcela nezastaví.
- e. Před spuštěním zařízení vyjměte klíč ze sklíčidla.
- f. Při vrtání nikdy nepřidržujte obrobek rukama. Obrobek vždy upevněte k pracovnímu stolu nebo použijte svěrák.
- g. Při vrtání nevkládejte ruce pod vrták.
- h. Při práci používejte ochranné brýle.

### **Obsluha zařízení:**

- a. Před zapojením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač zařízení vypnutý.
- b. Pro danou práci používejte vhodné zařízení. Zařízení nepřetěžujte, protože přetížení může způsobit jeho poškození nebo zranění uživatele.
- c. Udržujte ruce mimo pracovní prostor.
- d. Všechny kryty musí být funkční a na svém místě. Před spuštěním zařízení odstraňte všechny seřizovací klíče.

### **Obecné pokyny:**

- a. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte je od napájení. Správné zacházení se zařízením zajišťuje bezpečnou práci.
- b. Napájecí kabel nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- c. K přidržení obrobků používejte vhodné svěrky nebo svěrák; ruce musí zůstat volné.

d. Zařízení skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

### **Upozornění týkající se napětí:**

- a. Před připojením zařízení ke zdroji napájení ověřte, zda napětí v zásuvce odpovídá napětí, pro které je zařízení určeno.
- b. Zdroj s vyšším napětím, než je pro zařízení stanoveno, může způsobit vážné zranění uživatele.
- c. Pokud si nejste jisti elektrickým napětím, zařízení nepoužívejte. Zdroj s nižším napětím, než je stanoveno, může vážně poškodit motor.

### **Pokyny k uzemnění:**

- a. Zařízení musí být připojeno k uzemněné zásuvce, aby byl uživatel chráněn před úrazem elektrickým proudem.
- b. Je-li zařízení vybaveno zástrčkou s ochranným kontaktem, připojte je do zásuvky s ochranným kolíkem. Lze použít také vhodné adaptéry.

### **Další bezpečnostní pravidla pro vrtačky:**

- a. Ujistěte se, že je vrták nebo řezný nástroj správně upevněn ve sklíčidle.
- b. Před zapnutím zařízení zkontrolujte, zda byl vyjmut klíč sklíčidla.
- c. Nastavte pracovní stůl a doraz hloubky vrtání do správné polohy, aby nedošlo k provrtání stolu.
- d. Před opuštěním zařízení vypněte napájení, vyjměte vrták nebo řezný nástroj a očistěte pracovní stůl.
- e. Při práci používejte vhodné svěrky nebo svěrák, aby se obrobek nemohl otáčet.

**Varování: Při obsluze stolních vrtaček se nesmějí nosit rukavice.**

### **Obecné informace k montáži**

Přišroubujte sloup k základně zařízení. Nasaďte hlavu na sloup a dotáhněte šroub šestihranným klíčem.

Namontujte rukojeti a sklíčidlo. Po montáži lze vrtačku omýt petrolejem a odstranit tak konzervační olej nanesený ve výrobě. Poté lze použít mazací olej.

## OBSLUHA

Následující pokyny uživateli pomohou seznámit se se zařízením. Před zahájením práce zařízení vyzkoušejte vyvrtáním otvoru do nepotřebného kusu materiálu.

**A. Volba rychlosti vrtání:** faktory určující volbu správných otáček stolní vrtačky

Otáčky vrtačky závisejí na obráběném materiálu, velikosti otvoru, typu vrtáku nebo rezného nástroje a požadované kvalitě otvoru či řezu. Čím menší otvor, tím vyšší otáčky se doporučují. U měkkých materiálů mají být otáčky vyšší než u tvrdých kovů.

**B. Vrtání do kovu:** Při vrtání do kovu použijte k přidržení obrobku svěrky. Obrobek se nesmí přidržovat holýma rukama. Drážky vrtáku se mohou v obrobku zachytit a způsobit jeho sevření a roztočení. Tím může dojít ke zranění uživatele. Při zablokování vrtáku v obrobku může vrták také prasknout. Obrobek musí být důkladně zajištěn proti posunutí, otočení a naklonění.

**C. Vrtání do dřeva:** Přestože je zařízení určeno k vrtání otvorů do kovu, lze je použít také k obrábění dřeva. Používejte vhodné vrtáky a dřevěný obrobek důkladně zajistěte, aby se vrták ve dřevě nezablokoval.

## MONTÁŽ

1. Stolní sloupová vrtačka

a. Otevřete obal a vyjměte základnu (č. 1), pracovní stůl (č. 21) a sloup (č. 4). Položte díly na rovnou plochu a přišroubujte prodloužení sloupu nebo sloup k základně.

b. Vyjměte rám hlavy (č. 25) a upevněte jej ke sloupu (č. 4).

c. Poté klíčem dotáhněte šrouby (č. 3).

d. Namontujte rukojeť (č. 43) a její koncovku (č. 44) a poté je přišroubujte ke kruhové hlavě (č. 37).

(Viz obrázek)

## 1. Podlahová sloupová vrtačka

- a. Otevřete obal, vyjměte základnu (č. 1) a položte ji na rovnou plochu.
- b. Vyjměte sloup (č. 4) s držákem stolu (č. 6) a přišroubujte jej k základně (č. 1).
- c. Vyjměte rám hlavy (č. 25) a upevněte jej ke sloupu (č. 4).
- d. Poté klíčem dotáhněte šrouby (č. 3).
- e. Vyjměte rukojeť (č. 43) a její koncovku (č. 44) a poté je přišroubujte ke kruhové hlavě (č. 37).

(Viz obrázek)

## MONTÁŽ

1. Po sestavení vrtačky omyjte konzervační olej petrolejem. Poté vrtačku potřete mazacím olejem.
  2. Vrtačku namontujte na rovnou a pevnou plochu.
- 
- a. Zkontrolujte, zda se vrtačka při spuštění motoru nechvěje.
  - b. Zkontrolujte, zda se držák stolu plynule pohybuje nahoru a dolů.
  - c. Zkontrolujte, zda se vřeteno plynule pohybuje.

## MAZÁNÍ

Kuličková ložiska v pouzdru a řemenici jsou namazána. Spustěte pouzdro do maximální hloubky a jednou za 3 měsíce naneste střední množství maziva. Vodicí lišty. Levou a pravou vodicí lištu lehce namažte každé 2 měsíce. Pokud se držák stolu obtížně otáčí, namažte jej.

## ZKOUŠENÍ

1. Otevřete kryt řemenu a uvolněte levou a pravou boční hřídel. Nasaďte rukojeť. Posunujte ji dozadu, dokud nebude řemen napnutý.
- b. Otáčky vřetena lze nastavit podle tabulky uvnitř krytu řemenu. Rukojetí napínání nastavte napnutí řemenu.
- c. Připojte zařízení k zásuvce a stiskněte tlačítko „ON“. Vřeteno se začne otáčet doprava.

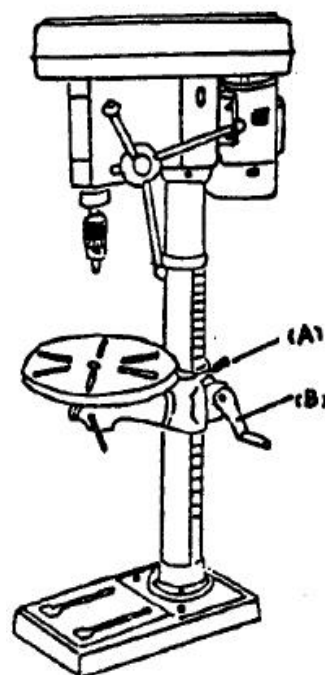
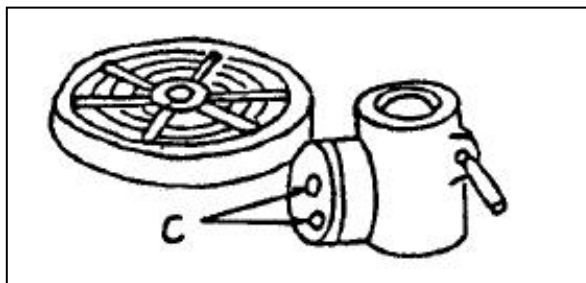
- d. Pokud se vřeteno otáčí doleva, je zařízení nesprávně zapojeno. Vypněte je, změňte zapojení a poté ověřte, že se vřeteno otáčí doprava.
- e. Upevněte obrobek k pracovnímu stolu.
- f. Vložte vhodný vrták do sklíčidla.
- g. Připojte zařízení k elektrické zásuvce a na vypínači stiskněte tlačítko „ON“. Vřeteno se začne otáčet.
- h. Při vrtání držte rukojeť na pravé straně rámu hlavy a tlačte ji dolů.

## ÚDRŽBA

Po použití zařízení očistěte a namažte všechny posuvné a pohyblivé části.

### Seřízení stolu:

- a. Chcete-li stůl posunout nahoru nebo dolů, povolte šroub (A). Poté otáčejte rukojetí (B) do požadované výšky. Znovu dotáhněte šroub (A).
- b. Chcete-li stůl otočit o 360°, povolte šroub (A), nastavte stůl do požadované polohy a šroub znovu dotáhněte. Při obrábění dlouhých předmětů otočte stůl o 180° a použijte základnu jako pracovní stůl.
- c. Chcete-li stůl naklonit, povolte šrouby stolu (C). Po nastavení šrouby dotáhněte.



### Seřízení vřetena:

Chcete-li zastavit vrtání v požadované hloubce, povolte šroub (E), nastavte požadovanou hloubku a šroub znovu dotáhněte. Pro udržení stálé hloubky vrtání povolte šroub (E), nastavte jej do nejnižší polohy a na požadovanou hloubku a poté jej znovu dotáhněte.

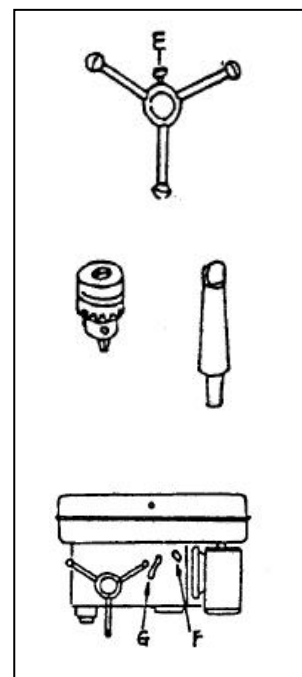
Pro udržení stálé hloubky vrtání povolte šroub (E), nastavte jej do nejnižší polohy a na požadovanou hloubku a poté jej znovu dotáhněte.

### Sklíčidlo a upínací trn:

Vložte kratší konec trnu do sklíčidla a delší konec do vřetena. Nastavte stůl přibližně 13 cm od konce vřetena. Sklíčidlo zcela otevřete a spusťte pinolu dolů.

### Morseův kužel

Vrtačka umožňuje také použití Morseova kužele. Kužel slouží k upínání nástrojů (vrtáků) do vřetena zařízení.



### Změna rychlosti:

Chcete-li změnit rychlost, povolte šroub (F) a přitáhněte rukojeť (G) směrem k přední části vrtačky. Umístěte řemen na příslušné stupně řemenic (viz tabulka na vnitřní straně krytu hlavy). Posuňte rukojeť směrem k motoru. Dotáhněte šroub a zkontrolujte napnutí řemenu. V případě potřeby proveďte konečné seřízení.

### Doporučené otáčky vrtáků

| Materiál<br>Otáčky<br>[ot./min]<br>Průměr vrtáku (mm) | Litina | Ocel | Železo | Hliník | Kov  |
|-------------------------------------------------------|--------|------|--------|--------|------|
| Ø3                                                    | 2550   | 1600 | 2230   | 9500   | 8000 |
| Ø4                                                    | 1900   | 1200 | 1680   | 7200   | 6000 |
| Ø5                                                    | 1530   | 955  | 1340   | 5700   | 4800 |
| Ø6                                                    | 1270   | 800  | 1100   | 4800   | 4000 |
| Ø7                                                    | 1090   | 680  | 960    | 4100   | 3400 |
| Ø8                                                    | 960    | 600  | 840    | 3600   | 3000 |
| Ø9                                                    | 850    | 530  | 740    | 3200   | 2650 |
| Ø10                                                   | 765    | 480  | 670    | 2860   | 2400 |
| Ø11                                                   | 700    | 435  | 610    | 2600   | 2170 |
| Ø12                                                   | 640    | 400  | 560    | 2400   | 2000 |
| Ø13                                                   | 590    | 370  | 515    | 2200   | 1840 |
| Ø14                                                   | 545    | 340  | 480    | 2000   | 1700 |

|            |            |            |            |             |             |
|------------|------------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>Ø16</b> | <b>480</b> | <b>300</b> | <b>420</b> | <b>1800</b> | <b>1500</b> |
| <b>Ø18</b> | <b>425</b> | <b>265</b> | <b>370</b> | <b>1600</b> | <b>1300</b> |
| <b>Ø20</b> | <b>380</b> | <b>240</b> | <b>335</b> | <b>1400</b> | <b>1200</b> |
| <b>Ø22</b> | <b>350</b> | <b>220</b> | <b>305</b> | <b>1300</b> | <b>1100</b> |
| <b>Ø25</b> | <b>305</b> | <b>190</b> | <b>270</b> | <b>1150</b> | <b>950</b>  |



Elektrická zařízení se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Odevzdejte je na určeném sběrném místě k recyklaci. Informace o možnostech odevzdání elektrických zařízení získáte u místních úřadů.

Zplnomocněný zástupce výrobce: FOREINTRADE SP. Z O.O.

Adresa zplnomocněného zástupce: Grochowska 341 lok. 174, 03-822 Varšava

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Napětí             | 230 V - 50 Hz              |
| Motor              | 1450 W                     |
| Otáčky naprázdno   | Podle výše uvedené tabulky |
| Velikost sklíčidla | 16 mm                      |
| Třída ochrany      | Třída II                   |

## Informace o hluku

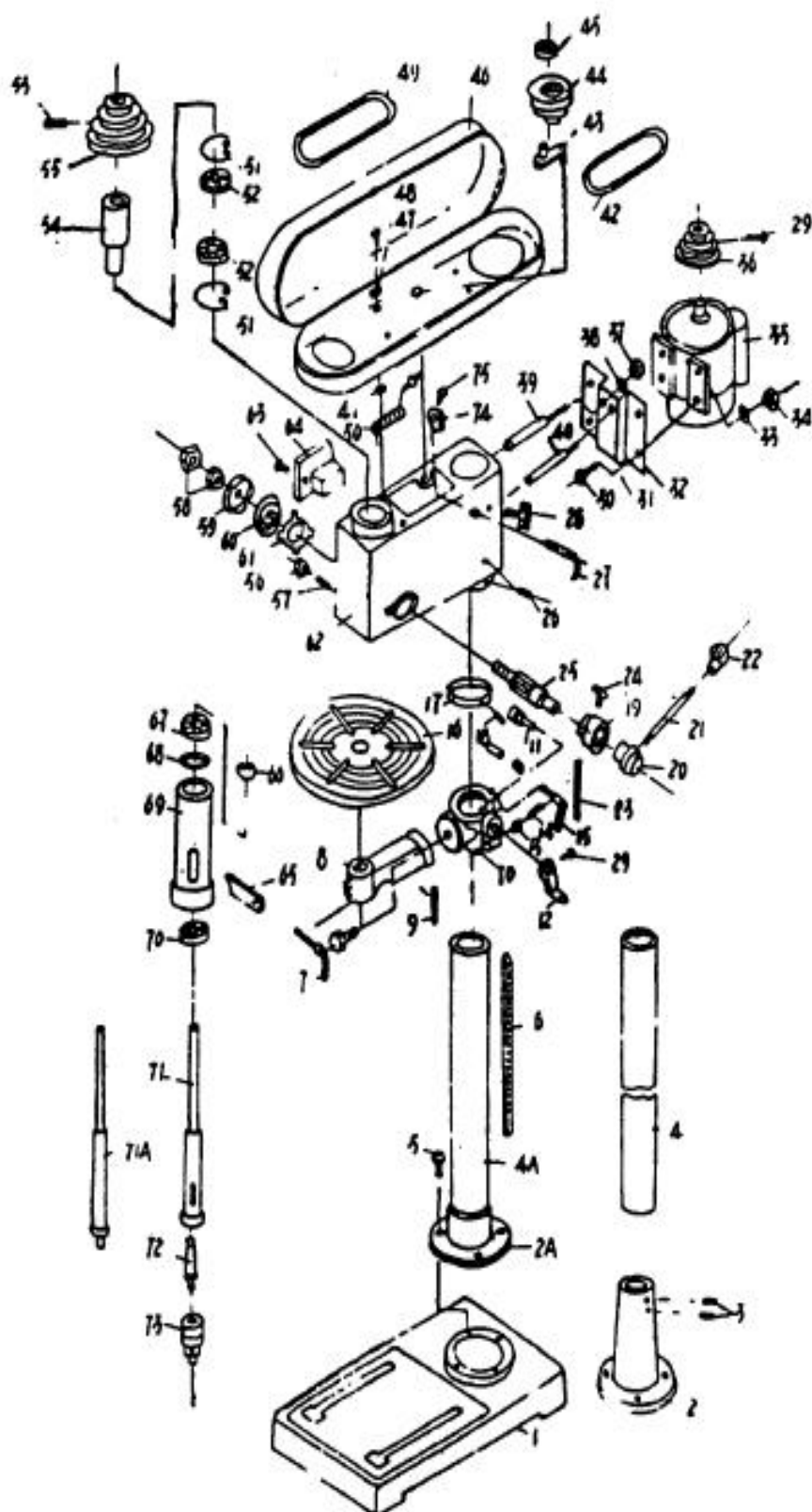
Naměřené hodnoty byly stanoveny podle normy EN 50144.

Vážené hladiny hluku jsou:

Hladina akustického tlaku: 91 dB(A)

Hladina akustického výkonu: 104 dB(A)

# KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ (KD513 ZJ4116Q)



**SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ**  
(KD513 ZJ4116Q)

| Č. DÍLU | NÁZEV                 | Č. DÍLU | NÁZEV             |
|---------|-----------------------|---------|-------------------|
| 1       | Základna              | 39      | Hřídel            |
| 2       | Patka sloupu          | 40      | Seřizovací hřídel |
| 3       | Upevňovací šroub      | 41      | Šroub             |
| 4       | Sloup                 | 42      | Řemen             |
| 5       | Šroub                 | 43      | Vřeteno           |
| 6       | Ozubený hřeben        | 44      | Řemenice          |
| 7       | Rukojeť               | 45      | Ložisko           |
| 8       | Držák stolu           | 46      | Kryt řemenice     |
| 9       | Úhlová stupnice       | 47      | Podložka          |
| 10      | Držák                 | 48      | Šroub             |
| 11      | Ozubené kolo          | 49      | Řemen             |
| 12      | Rukojeť               | 50      | Součást zařízení  |
| 13      | Ozubené kolo          | 51      | Pružina           |
| 14      | Závlačka              | 52      | Ložisko           |
| 15      | Rukojeť               | 53      | Matice            |
| 16      | Pracovní stůl         | 54      | Součást vřetena   |
| 17      | Kroužek               | 55      | Součást zařízení  |
| 18      | Šroub                 | 56      | Matice            |
| 19      | Ukazatel hloubky      | 57      | Šroub             |
| 20      | Uchycení rukojeti     | 58      | Matice            |
| 21      | Rukojeť               | 59      | Kryt pružiny      |
| 22      | Koncovka rukojeti     | 60      | Pružina           |
| 23      | Stupnice hloubky      | 61      | Uložení pružiny   |
| 24      | Šroub                 | 62      | Kryt              |
| 25      | Hřídel                | 63      | Šroub             |
| 26      | Šroub                 | 64      | Vypínač           |
| 27      | Rukojeť               | 65      | Pero              |
| 28      | Šroub                 | 66      | Pružina           |
| 29      | Šroub                 | 67      | Ložisko           |
| 30      | Šroub                 | 68      | Kroužek           |
| 31      | Podložka              | 69      | Uložení vřetena   |
| 32      | Deska uchycení motoru | 70      | Ložisko           |
| 33      | Podložka              | 71      | Vřeteno           |
| 34      | Matice                | 72      | Konec vřetena     |
| 35      | Motor                 | 73      | Držák             |
| 36      | Řemenice              | 74      | Seřizovací prvek  |
| 37      | Matice                | 75      | Šroub             |
| 38      | Podložka              | 76      | Uložení vypínače  |



Stolní vrtačka splňuje požadavky příslušných směrnic.



Elektrická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu.



Před použitím si přečtěte návod.



Doporučuje se používat ochranu očí.



Doporučuje se používat ochranu sluchu.



Doporučuje se používat ochranu dýchacích cest.



Doporučuje se používat ochranné rukavice.

## Řešení problémů

Upozornění: Před jakýmkoli úkony na zařízení je odpojte od napájení vypnutím vypínače a vytažením zástrčky ze zásuvky.

### PROBLÉM - MOŽNÁ PŘÍČINA

### ŘEŠENÍ

#### Zařízení je při provozu hlučné

1. Nesprávné napnutí řemenu
2. Suché (nenamazané) vřeteno
3. Uvolněná řemenice

- Seřídte napnutí
- Namažte vřeteno
- Dotáhněte řemenici

**Vrták se pálí nebo z něj vychází kouř**  
**Nadměrné vibrace vrtáku**

1. Nesprávné otáčky
2. Neodcházejí třísky
3. Tupý vrták
4. Příliš nízký výkon vrtání
5. Nedostatečné mazání
6. Vrták se otáčí opačně
1. Ohnutý vrták
2. Opotřebená ložiska
3. Vrták je ve sklíčidle nesprávně
4. Sklíčidlo je nesprávně namontováno

- Změňte otáčky
- Vrták občas vytáhněte
- Vrták naostřete nebo vyměňte
- Otáčky jsou příliš vysoké
- Namažte
- Zkontrolujte směr otáčení
- Namontujte nový vrták
- Vyměňte ložiska
- Vrták správně namontujte
- Sklíčidlo správně namontujte

**Vrták se zasekává v obrobku:**

1. Obrobek se pohybuje
2. Příliš vysoký přítlak
3. Nesprávné napnutí řemenu

- Zajistěte obrobek
- Změňte přítlak
- Seřídte hnací řemen

**Obrobek vypadává z rukou:**

1. Nedostatečné upevnění

- Upevněte obrobek

**Motor běží, ale hřídel se neotáčí**

1. Uvolněný šroub řemenice

- Dotáhněte šroub

# KRAFT&DELE

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

**Výrobce:** Foreintrade S.A

**Adresa výrobce:** JANÓWEK, UL. MODRZEWIOWA 54, 05-555 TARCZYN

PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBEK JE VE SHODĚ S EVROPSKÝMI NORMAMI

**Název výrobku:** Sloupová vrtačka (označená ochrannou známkou Bestcraft)

**Model (obchodní označení):** ZJ4116Q / KD513

**Údaje o výrobku:** Jmenovitý výkon: 1450 W

Napětí 230 V / 50 Hz

### Prohlášení:

Výrobek, kterého se toto prohlášení týká, splňuje požadavky směrnic ES:

1. 2006/42/ES - směrnice o strojních zařízeních
2. 2011/65/EU - směrnice RoHS 2
3. 2000/14/ES - směrnice o emisích hluku

### Podle norem:

EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 50581:2012; EN ISO 3744:2011

Certifikát č. SH11110063-V1 vydaný společností Intertek Testing Services Shanghai (Building No. 86, 1198 Qinzhou Road North, Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, China) dne 26. 6. 2016.

Osoba odpovědná za vedení technické dokumentace: Ma Dong Hui, JANÓWEK, UL. MODRZEWIOWA 54, 05-555 TARCZYN

Ma Dong Hui, JANÓWEK, 18. 6. 2019